

Lotte Arndt

Les revues font la culture !

Négociations postcoloniales dans les périodiques parisiens  
relatifs à l'Afrique (1947-2012)

Susanne Gehrman, Flora Veit-Wild, Tobias Wendl (Hg.)

LuKA

Studien zu Literaturen und Kunst Afrikas

Band 8

Lotte Arndt

# **Les revues font la culture !**

**Négociations postcoloniales  
dans les périodiques parisiens  
relatifs à l'Afrique (1947-2012)**

 **Wissenschaftlicher Verlag Trier**

Lotte Arndt:

**Les revues font la culture !**

**Négociations postcoloniales dans les  
périodiques parisiens relatifs à l'Afrique (1947-2012).** -

Trier: WVT Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2016

(Studien zu Literaturen und Kunst Afrikas; Bd. 8)

ISBN 978-3-86821-641-7

Ce texte a été soutenu dans le cadre d'un doctorat obtenu en octobre 2013 avec les félicitations du jury et mené dans le cadre d'une co-tutelle de thèse entre l'université Paris Diderot - Paris VII (École doctorale 362 : Économies, espaces, sociétés, civilisation, pensée critique, politique et pratiques sociales) et la Humboldt-Universität zu Berlin, Faculté philosophique III, Institut des études asiatiques et africaines.

Cover image: Dessin de Dean Inkster d'après une photographie issue de la série *Tu crois que la terre est morte... c'est tellement plus commode.* (*Morte, alors on la piétine.*) réalisée par Florence Lazar avec les élèves du collège Aimé Césaire à Paris, 2014-2015.

Cover design: Brigitta Disseldorf

© WVT Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2016

ISBN 978-3-86821-641-7

No part of this book, covered by the copyright hereon, may be reproduced or used in any form or by any means without prior permission of the publisher.

WVT Wissenschaftlicher Verlag Trier

Bergstraße 27, 54295 Trier

Postfach 4005, 54230 Trier

Tel.: (0651) 41503

Fax: (0651) 41504

Internet: <http://www.wvttrier.de>

E-Mail: [wvt@wvttrier.de](mailto:wvt@wvttrier.de)

## **LuKA Series – Literatures and Arts of Africa**

Editors:

Susanne Gehrmann, Flora Veit-Wild and Tobias Wendl

The academic series LuKA publishes monographs and selected essay collections on African and European-language literatures and oratures, as well as on performing and visual arts in Africa and the African diaspora. The publications in the LuKA series draw on discourses from Literary, Art and Media Studies. They highlight the relevance of Africa's cultural production for contemporary theories and debates. Languages of publication are German, English and French.

## **LuKA – Littératures et Arts d'Afrique**

Editeurs :

Susanne Gehrmann, Flora Veit-Wild et Tobias Wendl

La collection scientifique LuKA publie des monographies et une sélection d'ouvrages collectifs sur les littératures et oralitures en langues africaines et européennes, ainsi que sur les arts performatifs et visuels d'Afrique et de la diaspora africaine. Les contributions dans LuKA s'inscrivent dans les études littéraires, de l'histoire de l'art et des médias. L'importance de la production culturelle d'Afrique pour les théories et les débats actuels se situe au centre de l'intérêt. Les langues de publication sont l'allemand, l'anglais et le français.

# **LuKA – Studien zu Literaturen und Kunst Afrikas**

Herausgeber/innen:

Susanne Gehrmann, Flora Veit-Wild und Tobias Wendl

Die wissenschaftliche Buchreihe LuKA veröffentlicht Monographien und ausgewählte Sammelbände zu Literaturen und Oraturen in afrikanischen und europäischen Sprachen sowie zur performativen und visuellen Kunst Afrikas und der afrikanischen Diaspora. Die Beiträge zu LuKA verorten sich in den Literatur-, Kunst- und Medienwissenschaften. Im Mittelpunkt steht die Relevanz der Kulturproduktion Afrikas für aktuelle Theorien und Debatten. Publikationssprachen sind Deutsch, Englisch und Französisch.

# TABLE DES MATIÈRES

REMERCIEMENTS .....	xi
INTRODUCTION.....	1
Les revues culturelles parisiennes .....	1
La France postcoloniale : l'universalisme au cœur de la mêlée.....	10
Le médium revue : une forme fragmentaire et dynamique.....	17
Approches théoriques et remarques méthodologiques.....	19
Corpus et état des recherches .....	25
Structure et chapitres.....	32
I. CARTOGRAPHIER LES REVUES PARISIENNES.....	35
Les revues dans leur contexte.....	35
Paris – creuset des revues.....	36
Les revues culturelles qui précèdent <i>Présence Africaine</i> .....	37
<i>Légitime Défense</i> .....	38
<i>La Revue du monde noir</i> et <i>L'Étudiant noir</i> .....	38
<i>Tropiques</i> .....	40
<i>Les Temps Modernes</i> et <i>Esprit</i> .....	41
La lignée plus radicale.....	42
Représenter et construire une nouvelle Afrique : <i>Présence Africaine</i> .....	42
Périodisations.....	44
Affirmer l'unité africaine.....	48
Reconfiguration médiatique avec les indépendances .....	49
Des revues dans les Antilles.....	50
Création de revues en Afrique.....	50
Nouvelles revues en France, entre tiers-mondisme et coopération.....	53
<i>PNPA</i> – Écrire contre le néocolonialisme .....	55
Un livre fondateur à l'origine de la revue : <i>Main basse sur le Cameroun</i> .....	56
Rompre le silence.....	57
Les cibles de la critique.....	59
Contester les discours officiels sur l'Afrique .....	61
En français contre la Francophonie.....	61
Stratégies rhétoriques.....	62

Tournant historique autour de 1990.....	63
Une nouvelle politique culturelle africaine .....	64
Evolutions de l'espace médiatique.....	67
Revue culturelles et artistiques – Dans les niches et en ligne.....	70
Une revue d'art contemporain spécialisée sur l'Afrique : <i>Revue Noire</i> .....	72
Proposition générale.....	74
Focus sur la photographie.....	76
Inventorier et promouvoir.....	77
Pages littérature.....	79
<i>Africultures</i> : renouveler les représentations de l'Afrique à travers les arts .....	81
Personnalités, structures et financement.....	86
<i>Présence Africaine</i> : une ambassade à Paris et un réseau mondial.....	88
<i>Peuples noirs, peuples africains</i> : revue militante.....	91
<i>La Lettre des musiques et des arts africains</i> et <i>Africultures</i> : entre réseaux amicaux et rattachements institutionnels.....	93
<i>Revue Noire</i> : parisianisme et politique du luxe.....	100
Résumé.....	102

II. ANCRAGES PARISIENS – LES REVUES ENTRE DÉCENTREMENT, SUBVERSIONS ET IMPASSES.....	104
Paris comme lieu de négociations postcoloniales.....	104
<i>Présence Africaine</i> à Paris.....	107
Un espace inédit.....	108
Evaluer la marge d'action .....	110
Décolonisations en adversité.....	113
Le <i>premier congrès des écrivains et artistes noirs</i> de 1956 à Paris.....	115
Vers de nouvelles pratiques ?.....	121
L'exil et le retour dans <i>Peuples noirs, peuples africains</i> .....	123
L'exil : condition de prise de parole.....	123
Le néocolonialisme par le prisme de l'exil .....	125
L'utopie du retour .....	127
Retours : bilan vingt ans après les indépendances.....	128
Changement des conditions pour les étudiants africains en France.....	130
Les reconfigurations des années 1990.....	133
<i>Revue Noire</i> – Explorer l'art contemporain africain depuis Paris.....	134
Des explorations postcoloniales ?.....	134



Entre inventaire et invention.....	138
Un cosmopolitisme bourgeois à Paris.....	140
Regards post-impériaux.....	143
<i>Africultures</i> : une critique francophone des arts d’Afrique à l’heure de la mondialisation.....	146
Une nouvelle génération d’artistes.....	146
L’expérience africaine comme orientation pour l’Europe.....	147
Les stratégies des artistes face aux marchés globalisés.....	150
Célébrer le jeu de masques.....	152
Une poétique singulière du monde en relation.....	156
Limites et perspectives.....	157
Conclusions.....	159

### III. ENTRE TERRAIN D’INVENTION ET RÉPERCUSSIONS

MÉLANCOLIQUES : LE CHAMP DE LA CULTURE ET LES POLITIQUES ESTHÉTIQUES.....	162
Conceptions de la culture.....	162
<i>Présence Africaine</i> : la centralité de la politique culturelle.....	166
Revendiquer une présence au sein de l’humanité.....	167
L’appropriation du savoir sur l’Afrique et sa transformation.....	169
Les affiches des congrès.....	172
L’esthétique comme champ d’invention.....	176
Radicalisation, nationalismes culturels et marronnage symbolique.....	176
L’indépendance politique comme condition de l’épanouissement culturel...	178
Créer des structures et décentraliser les institutions internationales.....	181
Les différences politiques s’inscrivent dans les manifestations culturelles...	184
Vers la crise de la notion de culture dans <i>Présence Africaine</i> .....	185
La montée de la ligne identitaire.....	188
L’arme du verbe : une culture de la critique dans <i>Peuples noirs, peuples africains</i> .....	189
Créer les conditions pour la libre expression.....	191
La complémentarité des formes de la critique.....	191
Bâtir les conditions d’une culture décolonisée.....	197
La rupture des années 1990.....	200
La culture comme substitut : <i>Lettre des musiques et des arts africains</i> .....	200
L’esthétique de la diversité : <i>Africultures</i> .....	201

Le « moment <i>Africultures</i> » et ses antécédents .....	202
Rendre l'absence présente : « Donner la parole » .....	203
Anti-différentialisme structuraliste .....	207
Féminisme transatlantique .....	209
La parole aux femmes dans le champ des arts plastiques.....	212
L'Afrique contemporaine : <i>Revue Noire</i> .....	215
Univers des formes .....	216
Produire une catégorie d'art et son archive .....	218
L'Afrique antithétique .....	222
Conclusions .....	228
IV. IDENTITÉS SPATIALISÉES ET ALLIANCES TRANSVERSALES .....	231
Idées d'Afrique et appartenances spatialisées .....	231
Retour sur la construction d'un continent scindé.....	233
Reconceptualiser le temps et l'espace dans <i>Présence Africaine</i> .....	236
Quatre modèles .....	237
Alliances éphémères et verrouillages culturalistes au fil du temps .....	245
Solidarités situées et alliances transversales : <i>Peuples noirs, peuples africains</i> ...	251
Répercussions symboliques de 1969 : la <i>Lettre des musiques</i> <i>et des arts africains</i> .....	258
Représenter l'unité et réfléchir à ses conditions : <i>Africultures</i> .....	264
Les échos hégéliens dans <i>Revue Noire</i> .....	268
Conclusions .....	277
RÉSUMÉ, CONCLUSIONS ET PERSPECTIVES .....	279
ENTRETIENS.....	293
Expositions et colloques au sujet des revues .....	294
IMAGES .....	295
BIBLIOGRAPHIE .....	296
INDEX .....	331

## REMERCIEMENTS

Travailler sur une thèse de doctorat, puis la transformer en livre, est une tâche souvent bien solitaire. Au cours de ces longues années, il m'a semblé erroné de mener un tel travail toute seule, sans le regard quotidien, complémentaire et correctif des autres, sans penser à travers le dialogue, sans ce mélange de voix si riche concernant le sujet sur lequel je travaillais. Un projet qui porte sur la multiplicité des approches ne doit-il pas lui aussi se construire dans l'interaction ? Se retirer du monde, n'est-ce pas une forme d'égoïsme contraire à la conception du savoir que je cherche à défendre ici ? Comment permettre à un seul point de vue de se développer *in extenso*, alors qu'il dépend des engagements multiples des auteur-e-s et des artistes concernés ! Malgré l'obligation structurelle d'une écriture solitaire qu'impose encore le doctorat universitaire, j'ai pu compter tout au long de la recherche et de la rédaction sur le soutien, les encouragements et les idées de nombreuses personnes, dont je suis très reconnaissante.

Je remercie mes directrices, et spécialement Susanne Gehrmann pour son accompagnement patient et constant à distance, ses nombreuses relectures et conseils et son soutien continu.

Pour m'avoir accordé des entretiens au sujet des revues et répondu généreusement à mes nombreuses questions, je remercie vivement Alain Anselin, Gérald Arnaud, Olivier Barlet, Sylvie Chalaye, Fayçal Chehat, Bassirou Dieng, Christine Eyene, N'Goné Fall, Romuald Fonkoua, Sarah Frioux-Salgas, Nicolas Martin-Granel, Tidiane Kassé, Cilas Kemedjio, Djamel Kokene, Ayoko Mensah, Boniface Mongo-Mboussa, Bernard Mouralis, Simon Njami, Marian Nur Goni, Jean-Loup Pivin, Oumar Sall, Pascal Martin Saint Leon, Bruno Tilliette et Odile Tobner. Il est loin d'être facile d'écrire sous le regard de tant d'auteur-e-s, tou-te-s très engagé-e-s dans leur projet. En cherchant le dialogue, j'ai toutefois pris la liberté de formuler des observations qui ont pu exprimer un autre point de vue.

Ce livre s'est beaucoup amélioré grâce aux relectures soigneuses et aux commentaires percutants de :

Mariquian Ahouansou, Aurélie Audeval, Nikolai Brandes, Sarah Burnautzki, Émmanuelle Chérel, Armelle Cressent, Jeanette Ehrmann, Franck Freitas, Xavier Garnier, Marie-Laure Geoffrey, Marie-Pierre Harder, Abdoulaye Imorou, Holger Kube Ventura, Marta Kuca, Amélie Le Renard, Benoît de l'Estoile, Kolja Lindner, Aurélien Lubienki, Cornelia Möser, Érika Nimis, Sara Roumette, Françoise Vergès, Pauline Vermeren et Cédric Vincent.

Les années de recherche ont été le fruit de nombreuses rencontres, d'échanges et de collaborations. Pour m'avoir fait partager leurs réflexions et leurs idées et pour m'avoir ouvert des perspectives, je remercie vivement Mathieu K. Abonnenc, Nana Adusei-Poku, Hady Ba, Patrick Bernier, Émmanuelle Chérel, Michel Cresta, Thomas Deltombe, Oumar Dia, Olivier Hadouchi, Jacqueline Kalimunda, Latifa Laâbissi, Seloua

Luste Boulbina, Olivier Marboeuf, Olive Martin, Vincent Meessen, Marion von Osten, Zahia Rahmani et Françoise Vergès.

Aurélie, Aurélien, Badr, Beate, Dima, Flori, Guillaume, Hélène, Holger, Johanna, Karima, Lou, Mapie, Marie-Laure, Micha, Rosa, Sara et Sarah :

merci pour vos présences, amitiés, soutiens et générosités à Paris et ailleurs.

Ce travail a été rendu possible par une bourse de doctorat de la Heinrich-Böll-Stiftung et une bourse de la Kommission für Frauenförderung der Humboldt Universität zu Berlin. Tout au long de cette recherche, j'ai pu compter sur les encouragements et le soutien de mes parents, Sabine et Wolfgang Arndt.

En mémoire de Sahn, parti bien trop jeune, et qui, lui aussi, passait par Paris.

Paris, juin 2013 et Bruxelles, juillet 2015.